Yves Gambier, 22.6.2010

References on intra- and interlingual subtitling (+ dubbing) / language learning and reading skills. Quite a number of these references are on line: I mention only few URL.
Are not included references on:
- the use of video/films/DVD in the classroom, in particular in the foreign language class
- the use of intralingual subtitles in the education of the deaf and hard-of-hearings
- the learning processes in languages acquisition (in institutional/natural contexts)
- the learning strategies and styles in language acquisition
- hypotheses and concepts in language learning (input hypothesis, interlanguage, etc.)
- teaching methods for languages, competences/performances tests, recall and recognition tests (in lexis, etc.).

---------------------------------------------------------------------------------------------------------


http://www.umkc.edu/cad/nade/nadedocs/96conpap/afcpap96.htm
Froehlicht, J. (988). “German videos with German subtitles: A new approach to listening comprehension development”, *Die Unterrichtspraxis / Teaching German* 21 (2), 199-203.


Neuman Susan & Patricia Koskinen (1990). Using captioned TV to improve the reading proficiency of language minority students. Falls Church, Va, USA: National Captioning Institute


Pavakanun, Ubolwanna (1992). Incidental acquisition of foreign language through subtitled television programs as a function of similarity with native language and as a function of presentation mode. Ph.D. in psychology (supervisor: Prof. Géry d’Ydewalle), Université Louvain-la-neuve.


